



BEYOND REPRODUCTIVE PRINTMAKING. PRINTS AND THE CANON OF EUROPEAN PAINTING (ca. 1500 - 1810)

Eine Veranstaltung des Kupferstich-Kabinetts der Staatlichen Kunstsammlungen Dresden und des Instituts für Kunst- und Musikwissenschaft der TU Dresden / joint conference of the Cabinet of Prints, Drawings and Photographs of the Dresden State Art Collections and the Institute of Art and Music of the Technical University Dresden

Veranstaltungsorte / Venues:

Studiensaal des Kupferstich-Kabinetts und Hans-Nadler-Saal im Residenzschloss, Gemäldegalerie Alte Meister / Print room of the Cabinet of Prints, Drawings and Photographs, Hans-Nadler-Saal and Old Masters Picture Gallery

Organisation und Kontakt / Organization and contact:

Susanne Magister, Sabine Peinelt-Schmidt
beyond-reproduction-2017@gmx.de

Die Vorträge des ersten Tagungstages sind bis auf den Abendvortrag aus Platzgründen den Referenten vorbehalten. Für die Vorträge des zweiten Tagungstages bitten wir um Anmeldung per Email bis zum 8. September 2017. / The lectures on Monday are reserved to the speakers for space reasons except the evening lecture. For the lectures of Tuesday we kindly ask for registration via email no later than 8. September 2017.



Werden Gemälde reproduziert, weil sie berühmt sind, oder sind sie berühmt geworden, weil sie (wieder und wieder) reproduziert wurden? Im Rahmen der international besetzten Tagung soll nach der Bedeutung grafischer Interpretationen von Gemälden für deren Rezeption und damit nach dem Stellenwert der Druckgrafik im Prozess der kunsthistorischen Kanonbildung gefragt werden. Die Beiträge werden anhand konkreter grafischer Kunstwerke – Einzelblätter oder Serien – künstlerische und technische Aspekte des Schaffensprozesses in den Fokus nehmen, sowie neue methodische und rezeptionsgeschichtliche Fragen miteinander diskutieren.

Are paintings reproduced because they are famous, or have they become famous because they have been reproduced over and over again in the past centuries? The aim of this conference is to throw light on the status of reproductive prints in the process of the formation of (an) artistic canon(s). By looking at particular prints - single sheets or graphic series - artistic and technical aspects of the creative making process will be explored to get into a dialog about reception history and new methodological questions.

Titel: Giuseppe Camerata, Der kleine Bacchus, Kupferstich nach Guido Reni, 1759, SKD, Kupferstich-Kabinetts, (Foto: Elke Estel/Hans-Peter Klut).

Seite 3: Guido Reni, Der kleine Bacchus, um 1637/38, Öl auf Leinwand, SKD, Gemäldegalerie Alte Meister, (Foto: Hans-Peter Klut).

Seite 5: Lars P. Krause, Bacchus mit Saufziegel, nach Guido Reni, Siebdruck, 2017, www.douze.de

Wir bedanken uns herzlich bei unseren Förderern und Unterstützern:
/ We would like to thank our patrons and supporters:



Verein der Freunde des
Kupferstich-Kabinetts
Dresden e.V.



SANDSTEIN VERLAG



SCHMIDT
KUNSTAUKTIONEN DRESDEN

ARS GRAPHICA



**DIESSEITS UND JENSEITS
VON REPRODUKTION.
Druckgrafik und der Kanon
der europäischen Malerei
(ca. 1500 – 1810)**

**Beyond Reproductive Printmaking.
Prints and the Canon of European Painting**

Dresden, 18. / 19. September 2017

STAATLICHE
KUNSTSAMMLUNGEN
DRESDEN



11:00 – 11:30 Registrierung / Registration

Kupferstich-Kabinett (KK), Studiensaal / Print Room

11:45 – 12:25 *Stephanie Buck* Begrüßung und
Jürgen Müller Organisatorisches /
Susanne Magister Welcome and
Sabine Peinelt-Schmidt organizational matters

12:30 – 14:45 Vorträge vor Originalen / Papers in front of originals

12:30 – 12:50 *Jaqueline Klusik-Eckert* (Erlangen)
 Stichkopien: Phänomen der Rezeption
 oder Hinweis auf einen Paragone?

12:50 – 13:10 *Christien Melzer* (Bremen)
 Im Zeichen der Lilie. Französische Druckgrafik
 zur Zeit Ludwigs XIV.

13:10 – 13:30 *Evelyn Wöldicke* (Berlin)
 Gemäldereproduktionen im Clairobscur-Holzschnitt?
 John Baptist Jackson und die Geschichte eines
 gescheiterten Versuchs

13:30 – 13:50 *Zalina V. Tetermazova* (Moskow)
 Colour Prints by Gabriel Skorodumov (1754-1792).
 Between Painting and Graphic Arts

13:50 – 14:10 *Giorgio Marini* (Firenze)
 Giuseppe Longhi's La Calcografia: Theory and
 Techniques of Neoclassical Reproductive Printmaking

14:45 – 15:45 Kaffeepause / Coffee break

Gemäldegalerie Alte Meister / Old Masters Picture Gallery

Martin Schuster Einführung / Introduction

15:45 – 17:30 Präsentation von Zeichnungen und Druckgrafiken
 aus dem Dresdner Galeriewerk vor den Originalgemälden
 / presentation of drawings and reproductive prints from the
 Dresdner Galeriewerk in front of their painted models

**Abendvortrag im Studiensaal des Kupferstich-Kabinetts
 / Public evening lecture in the print room**

18:30 *Rudolf Rieger* (Bonn)
Adam von Bartsch (1757-1821) als Grafiker:
 Die Reproduktion von Handzeichnungen
 alter Meister zwischen Faksimileanspruch,
 normativen Rezeptionsvorgaben und künstlerischer
 Interpretation

Zum öffentlichen Abendvortrag laden wir alle Interessierten
 recht herzlich ein. / We would like to invite all interested guests
 to the public evening lecture.

9:30 – 10:00 Registrierung / Registration

**Das Sammeln von Interpretationsgrafik im Wandel der Zeiten
 / Collecting Interpretative Prints – Now and Then**

10:00 *Jürgen Müller* Moderation

10:05 – 10:25 *Gudula Metzke* (Dresden)
 Königliches Kunst-Kompetenzzentrum.
 Das Dresdner Kupferstich-Kabinett als Kunst-
 sammlung, Wissensspeicher und Forschungsstelle
 im 18. Jahrhundert

10:25 – 10:45 *Rieke van Leeuwen* (Den Haag)
 Reproductive Prints in the Collection of the
 Rijksbureau voor Kunsthistorische Documentatie
 (RKD)

10:45 – 11:00 Diskussion / Discussion

11:00 – 11:25 Kaffeepause / Coffee break

Übersetzung und Umsetzung / Translation and Technique

11:25 *Stephanie Buck* Moderation

11:30 – 11:50 *Rena M. Hoisington* (Baltimore)
 Étienne Fessard's Prints of the Chapel of the
 Hôpital des Enfants Trouvés in Paris (1751-1759)

11:50 – 12:10 *Caroline O. Fowler* (New Haven)
 Defacing Raphael in the Eighteenth Century

12:10 – 12:25 Diskussion / Discussion

12:25 – 14:00 Mittagspause / Lunch break

**Bewegliche Motive und Bedeutungswandel /
 Mobile Motifs and Changes of Meaning**

14:00 *Susanne Magister* Moderation

14:10 – 14:30 *Ralf Bormann* (Frankfurt a.M.)
 Das Nachleben reproduzierter dionysischer
 Sarkophagmotive im Kunstbetrieb
 der Académie Royale

14:30 – 14:50 *Christine Moisan-Jablonski* (Warsaw)
 Geographical Metamorphoses; The influence of a
 composition attributed to Justus van Egmont and
 that of the "Elements" cycle, engraved by Jeremias
 Falck, on print series produced by German
 publishing houses

14:50 – 15:10 *Aude-Line Schamschula* (Heidelberg)
 Der Herkules-Zyklus von Frans Floris.
 Druckgrafik als Medium der Rezeption

15:10 – 15:25 Diskussion / Discussion

15:25 – 15:50 Kaffeepause / Coffee break



**Interpretationsgrafiken als Quellen für die Rezeptions-
 geschichte der Kunst / Interpretative Prints as Sources
 for the History of Reception**

15:50 *Sabine Peinelt-Schmidt* Moderation

15:55 – 16:15 *Uta Neidhardt* (Dresden)
 Gillis van Coninxloo – ein Meister des Spätwerks?
 Die Bedeutung grafischer Reproduktionen für die
 Rekonstruktion und Rezeption des Schaffens eines
 Hauptmeisters der flämischen Landschaftskunst

16:15 – 16:35 *Matthieu Fantoni* (Paris)
 Die Rolle der Druckgrafik in
 Sébastien Bourdons Rezeptionsgeschichte

16:35 – 16:55 *Alice Ottazzi* (Torino / Paris)
 The Role of Mezzotint in Shaping International
 Reputations. An Aspect of the Reception
 of the English School in France

16:55 – 17:30 Diskussion und Abschlussdiskussion /
 Discussion and concluding discussion